

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1930-1931	N° 209		Zittingsjaar 1930-1931
	SÉANCE du 12 Juin 1931	VERGADERING van 12 Juni 1931	

PROJET DE LOI

autorisant le Gouvernement à attacher toutes exonérations fiscales à des emprunts à émettre par l'Etat.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

La loi du 9 mai 1931 (*Moniteur*, n° 134) allouant notamment des crédits supplémentaires au Budget de l'exercice 1930, stipule en son article 8 que l'excédent des dépenses sur les recettes de cet exercice sera couvert au moyen d'emprunts à contracter en Belgique ou à l'étranger.

Le présent projet de loi a pour objet d'autoriser le Gouvernement à attacher à ces emprunts toutes exonérations fiscales que les circonstances pourraient imposer, comme le prévoit par ailleurs, pour la couverture des dépenses extraordinaires de l'exercice 1931, le projet de loi y relatif.

Le Ministre des Finances,
M. HOUTART.

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

Article premier.

Le Gouvernement est autorisé à attacher toutes exonérations fiscales aux emprunts à émettre en exécution de l'article 8 de la loi du 9 mai 1931.

Art. 2.

La présente loi est obligatoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 8 juin 1931.

Le Ministre des Finances,

M. HOUTART.

WETSONTWERP

waarbij de Regeering gemachtigd wordt alle fiscale vrijstelling te verleen en aan de door den Staat aan te gane leeningen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De wet van 9 Mei 1931 (*Moniteur*, n° 134) waarbij inzonderheid bijcredieten worden toegekend aan de Begrooting van dienstjaar 1930, bepaalt in haar artikel 8 dat het teveel van de uitgaven op de ontvangsten van dit dienstjaar door middel van binnen- of buitenlands aan te gane leeningen zal worden gedekt.

Aan dit ontwerp van wet ligt ten toel de Regeering er toe te machtigen, ter zake van bewuste leeningen, alle fiskale vrijstelling te verleen en, welke de omstandigheden mochten vergen, zooals ten andere, voor de dekking der buitengewone uitgaven van het dienstjaar 1931, bij het desbetreffend wetsontwerp is voorzien.

De Minister van Financiën,
M. HOUTART.

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet waarvan de inhoud volgt, zal, in Onzen naam, door Onzen Minister van Financiën, aan de Welgevende Kamers onderworpen worden :

Eerste artikel.

De Regeering wordt er toe gemachtigd alle fiskale vrijstelling te verleen en ten aanzien van de ter uitvoering van artikel 8 der wet van 9 Mei 1931 uit te geven leeningen.

Art. 2.

Deze wet is verplichtend den dag van hare bekendmaking in den *Moniteur*.

Gegeven te Brussel, 8 Juni 1931.

De Minister van Financiën,

H